

MATERIAL DOES
NOT CIRCULATE

MEROITIC NEWSLETTER

BULLETIN D'INFORMATIONS MÉROÏTIQUES

n° 16

Octobre 1975

MEROITIC NEWSLETTER

BULLETIN D'INFORMATIONS MÉROÏTIQUES

n° 16

Octobre 1975

MEROITIC NEWSLETTER

BULLETIN D'INFORMATIONS MEROÏTIQUES

N° 16 - Octobre 1975

Comme les numéros 1 à 4, 6-7 puis 10 à 15, le présent Bulletin d'Informations Méroïtiques, M.N.L. n° 16, a été préparé, édité et diffusé sous les auspices du Centre Documentaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (Ve Section), du Centre de Recherches Egyptologiques de l'Université Paris-Sorbonne et de l'Unité de Recherches Archéologiques n° 4 du Centre de Recherches Archéologiques (C.N.R.S., Paris).

Adresser toute correspondance aux éditeurs du Bulletin:

Bruce G. TRIGGER, Department of Anthropology, McGill University
Montréal 110, Québec, CANADA.

Jean LECLANT, 77 Rue Georges-Lardennois, F-75019 Paris.

Catherine BERGER, 3 Rue Mazet, F-75006 Paris.

THE CONTRIBUTION OF THE NILE VALLEY'S CULTURES TO THE RISING OF THE
ETHIOPIAN CIVILIZATION: ELEMENTS FOR AN HYPOTHESIS OF WORK

Rodolfo FATTOVICH

With this brief note I only wish to present a problem which, I think, might be of interest not only to students of Ethiopian archaeology, but also to people who study Meroitic and Nubian archaeology, i. e. that of a possible direct contribution by the Nubian-Sudanese cultures to the first rising of Ethiopian civilization.

I must at once state that, in any case, my aim is far from trying to solve here this problem, for we have very few data to go by. I only want to draw the attention of the students to some relevant points which I noticed when reviewing the published data on the Preaxumite culture of Ethiopia and which I hope may prove to be useful to understand better the cultural situation of northeastern Ethiopia and southeastern Sudan between the IInd and the Ist millennium B.C.

Generally the birth of Ethiopian civilization is interpreted as the result of a contact between South Arabian colonizers and the natives of the Abyssinian plateau. The first step of its development, known as Preaxumite Civilization, is also commonly considered a period in which the African people have progressively assimilated the Arab influence.

According to archaeological evidence the Preaxumite Civilization has been divided into two principal periods. The first one, called Ethiopian-Sabaeen Period which goes as far as the Vth-IVth cent. B.C., seems to have been marked by a strong Sabaeen influence. The second one, called Intermediate Period between the IIIrd cent. B.C. and the Ist cent. A.D., apparently shows not such a direct South Arabian influence but more an internal evolution towards the Axumite cultural pattern (1).

This interpretation is certainly acceptable, for all the evidence -- epigraphic, linguistic and archaeological -- shows without any doubt the existence of a strong South Arabian influence in NE Ethiopia during the second half of the Ist mill. B.C.

What we do not know is who were the people living in Eritrea and Tigray when the South Arabians arrived in Ethiopia and in which way they contributed to the early development of the civilization there.

The archaeological evidence about them is actually poor and divided. Only the materials collected at Agordat and published by Arkell seem to indicate the presence at least in the most northern part of Eritrea of some people culturally connected with the Nubian C Group, but unfortunately their definite date is unknown (2).

Nevertheless there are some traces which, in my opinion, might testify the existence in the Preaxumite civilization of two cultural traditions, strictly connected in the same context.

The first one is without doubt of South Arabian origin and is clearly recognizable in the architecture, the objects of cult, the art, some of the pottery, the bronze seals, the writing and the language.

The second one, less evident, might be of African origin and perhaps connected with the cultures of the Nubian-Sudanese region. Pottery in particular plays a great part as evidence in this field since it seems to have no clear connection with the South Arabian one up to now published.

Actually a scientific typological classification of the preaxumite pottery has not yet been carried out; provisionally it may be divided into five general classes: red and black, black, red, painted, red-orange.

The red and black pottery is common in the preaxumite layers of Maṭarā and Yēḥā; one example has been found also at Sabēa and few shreds were collected by me on the surface of Seglamien, near Axum. It is characterized by a red slip outside and a black one inside and along the external edge. The known shapes are bowls, dishes, pots in the shape of a tulip (3).

This pottery seems up to now to be completely absent in Southern Arabia, only the tulip-like ones bearing some resemblance with a vase found at Subr (Aden) of uncertain age (4).

On the other hand it presents many analogies with the red and black pottery produced in the Nile Valley since the Badarian times and well known in contexts of Badari and Naqada Culture in Egypt, of A and C Groups in Nubia, of Kerma Culture in central Sudan. Not only the appearance is the same, but also the quality of the ware itself reminds at least the Kerma pottery and the shapes, except for those looking like a tulip, are similar to those common in Egypt and Sudan. Particularly a bowl from Yēhā (J.E. 2130) resembles the "beakers" of Kerma.

The biggest difficulty we are faced with in order to connect the Ethiopian red and black pottery with the one of the Nile Valley's tradition lies in the chronological gap between the end of Kerma Culture (a. 1.500 B.C.) and the rising of Preaxumite Civilization (a. 500 B.C.), but some links may be offered by the few pots of this kind found in contexts of Napata Culture and by some shreds, in which the decoration was done by combs, collected at Kassala and going back not later than the Roman times (5). The all may confirm a continuity of this tradition also in the 1st millennium B.C. It seems also that this kind of pottery was still produced in recent times in the Bahr el-Gazāl (6).

In Ethiopia, two shreds of this kind --decorated to resemble a basket-work like those of Kassala-- were traced also among the materials found at Agordat (7).

The black pottery, discovered in all preaxumite settlements, shows equally no clear connection with the South Arabian one, except for some carinated bowls. It is often polished and decorated with motifs engraved and filled with a white pigment. The recognized shapes are jugs, bottles, various bowls, jars (8).

This pottery shows some analogies as for shapes and decoration with the so-called domestic ware of Napata and Meroë. An interesting comparison may be done especially with the pottery of the Z class discovered by Garstang in tombs near Meroë (9).

The oldest Ethiopian black pottery particularly, discovered in the deepest layers of Matarā, is often decorated with rows of triangles engraved and filled with white or more rarely red pigment along the external edge, which may bring to our minds a decorative pattern of the C Group and ancient Kerma pottery (10).

The red, together with the red and black one, is the most common preaxumite pottery. Besides many types, which may have South Arabian prototypes, it includes some pots probably derived from Sudanese prototypes. They are bowls and bottles, from Sabéa and Matarā, decorated with an engraved pattern filled with white pigment (11).

These pots show in fact some analogies with both the black and red pottery, found by Garstang at Meroë (Classes A-C, Z) (12). Especially one bottle, with globular body and cylindrical neck, discovered in a grave of Matarā has a reinforcement at the joint between the neck and the body, which is characteristic also of some red pots of Meroë (13).

The painted pottery is documented by some pieces found at Matarā, Yēhā and Haulti. It is represented by just one type: the biconical red bowl, decorated with a white painted pattern (14).

No sample of this kind can be found up to now in the pottery of Southern Arabia, where the color used is commonly red. On the other hand we may find a resemblance between the Ethiopian painted pottery and so-called P class one, found by Garstang at Meroë. In fact the latter also has a red surface with a white painted decoration and includes some biconical pots (15).

Finally the red-orange pottery seems to appear late in the preaxumite contexts (16). Its main characteristic being the use of mica as temper for the clay, it shows some affinities with the pottery of the class 3100 from Hajar Bin Humeid in Southern Arabia. At the present stage of research this kind of pottery is very poorly defined and doesn't offer a good evidence for any speculation about its origin.

Certainly it is far too early for us to give a correct explanation of these elements --I don't yet want to call them facts.

They might be attributed to a more or less direct influence from Napata and Meroë on the people of the Ethiopian plateau, because some contacts between them are surely documented by the discovery of objects in meroitic style at Matara, Addi Galamo and Haulti (17). But the absence of any definite identity between the preaxumite pottery and that of Napata and Meroë and the high percentage of red and black pottery, which is rare in Napata contexts and absent in those of Meroë, compels me to suppose that they might have arisen from a common cultural background. In this case, they might be attributed to African natives, living in Ethiopia during the 1st millennium B.C., whose material culture was similar to the one of Sudanese people of the 1st-2nd millennium B.C.

This is just a simple hypothesis of work, which can be accepted or confused only after a further archaeological investigation of southeastern Sudan and northeastern Ethiopia and after a more direct comparison between the Ethiopian and the Nile Valley's pottery.

Nevertheless I decided to publish it in the hope that, although presented in a provisional form, this hypothesis may draw the attention of the students of Ethiopian archaeology to the African component of the Preaxumite and Axumite civilization. It may also be of interest to the students of Sudanese archaeology in so far as it may convey to them the possibility of a greater extension southward of the Nile Valley's cultures in the first millennium B.C.

At the same time I think that it may show to them a further link between these two fields of archaeological and historical research.

NOTES

- 1) See F. Anfray, Notre connaissance du passé éthiopien d'après les travaux archéologiques récents, in IIInd International Conference of Ethiopian Studies, Journal of Semitic Studies, IX, 1964, p. 247-249; Id., Matarā, Annales d'Ethiopie, VII, 1967, p. 48-53; Id., Aspects de l'archéologie éthiopienne, Journal of African History, IX, 1968, p. 355-356.
- 2) A. Arkell, Four Occupation Sites at Agordat, Kush, II, 1954, p. 33-62.
- 3) See Ann. d'Eth., III, 1959, pl. LXII,d-LXIII,b; Ann. d'Eth., V, pl. CXXIX,b-CXL,6; CXXIX,c-CXLI,7; CXXX,b-CXL,3; CXXX,c; CXXX,d-CXLI,8; CXXX,a-CXL,5. F. Anfray, La poterie de Matarā, Rassegna di Studi Etiopici, XXII, 1966, p. 14-15, pl. XIX, J.E. 3351-3550; pl. XLVII, fig. 2.
- 4) See B. Doe, Southern Arabia, London, 1971, p. 141, fig. 13.
- 5) J.W. Crowfoot, Some Potsherds from Kassala, Journal of Egyptian Archaeology, XIV, 1928, p. 112-116.
- 6) Ibid., p. 114.
- 7) Arkell, Kush, II, p. 58.
- 8) See Ann. d'Eth., III, pl. LIIII,b-LIX,b; LIIII,d-LIX,d; LIV, a-c, e; LXII,e; Ann. d'Eth., V, pl. LV,b 4-5-LVI,c-d; LV,b 7-9-LVII,b; CXXXI,d-CXLIV, 34; CXXXI,c-CXLV,37; CXXXII,a-CXLIV,35; CXXXII,b-CXLV,36; CXXXII,c;CXXXIII,a-CXLIII,19; CXXXVI,b-CXLIII,18; CXXXVI,c-CXLIII,31; CXXXVI,e; CXXXVIII,g-CXLIII,30.
- 9) J. Garstang, Meroë, Oxford, 1911, pl. XLVI.
- 10) See Anfray, Rass. St. Et., XXII, pl. XLIX-L, B. Gratien, Les nécropoles Kerma de l'île de Saï, III, Etudes sur l'Egypte et le Soudan anciens,/III, 1975, fig. 2, 3.

- 11) See Ann. d'Eth., III, pl. LIII, a-c; Ann. d'Eth., VII, pl. XXXII, 1-2.
- 12) Garstang, Meroë, pl. XLIII; XLIV, XLVI.
- 13) See Ann. d'Eth., VII, pl. XXXII, 2; Garstang, Meroë, pl. XLIII, 9, 10.
- 14) See Ann. d'Eth., V, pl. VIII, CXXXIV, b, c, d; CXLII, 22.
- 15) Garstang, Meroë, pl. XLII, 3; XLV, 25, 26.
- 16) R. Fattovich, Sondaggi stratigrafici - Yēhā 1971, Ann. d'Eth., IX, 1972, p. 66-84.
- 17) J. Leclant, Le Musée d'Antiquités d'Addis Ababa, Bulletin de la Société d'Archéologie Copte, XVI, 1961-1962, p. 295-298; Id., Note sur l'amulette en cornaline J.E. 2832, Ann. d'Eth., VI, 1965, p. 86-87; H. de Contenson, Les Fouilles de Haoulti en 1959, Ann. d'Eth., V, 1963, p. 48.

QUELQUES "PARTICULES" MEROÏTIQUES

Michael HAINSWORTH

En 1887, alors qu'on ne connaissait pas encore la valeur phonétique des signes meroïtiques, H. Brugsch découvrait la valeur du signe "1" et devinait l'importance grammaticale de cette particule (1). Après les études fondamentales de F. Ll. Griffith (2) et de F. Hintze (3), ce fut la note magistrale d'A. Heyler sur les "articles meroïtiques" qui permit de déterminer la fonction de cette particule.

1) Brugsch, Entzifferung, 1887, p. 30 et 91.

2) Griffith, Karanog, 1911, p. 117.

3) Hintze, Struktur, 1963, p. 6.

Aux trois études que nous venons de citer, ajoutons cette bibliographie provenant de Heyler, Note sur les "articles" meroïtiques, 1967, p. 105-107, qui retrace les recherches faites sur la particule "1" :

Garstang, Seyce et Griffith, Neroe, 1911, p. 51 et 54;

Schuchardt, Das Meroitische, 1913, p. 174;

Griffith, Nero. Studies I, 1916, p. 24;

Meinof, Sprache von Neroe, 1921-1922, p. 5;

Zyhlarz, Lautverschiebungen, 1949, p. 293 et 459;

Macadam, Kawa I, Text, 1949, p. 102;

Id., Four Inscr., 1950, p. 44;

Hintze, Sprach. Stellung, 1955, p. 370;

Zyhlarz, Fiktion, 1956, p. 26;

Vycichl, Present State, 1958, p. 76 et 80;

Id., Three-headed Apegemak, 1958, p. 174;

Hintze, Studien, 1959, p. 35;

Zyhlarz, Zum Typus, 1960, p. 742;

Hintze, Nero. Stele, 1960, p. 150;

Monneret de Villard, Testi nubia Sett., 1960, p. 105;

Heyler, Invocation solennelle, 1964, p. 31.

Récemment, dans son ouvrage intitulé "The Barkal Temples", D. Dunham a publié trois nouveaux textes meroïtiques déjà signalés par Reisner (4). L'un d'eux, gravé sur le jambage Nord du second pylône du temple B 500 au Jebel Barkal (REM 1138), présente le segment suivant 1138 31 ASBEIO que, fidèle à l'enseignement de nos prédécesseurs (5), nous pouvons transcrire asbe-lo . "-lo" y représente l'"article" et permet d'isoler le segment "asbe".

Quelle est la nature ou la fonction de ce segment ? Comment le traduire ? Nous n'en savons rien ! Ce qui nous intéresse ici est de montrer les différentes "particules" enclitiques qui lui sont attachées ailleurs, dans le même texte :

Tableau I	ASBE WI	1138 12
	ASBE K	1138 3
	ASBE TK	1138 21
	(AS)BE WI TK	1138 2
	ASBE TK WI	1138 34

De la comparaison des différents éléments qui composent le tableau I ressort l'existence de trois "particules" qui sont WI, K et TK.

Si nous nous penchons de plus près sur le REM 1138, nous nous apercevrons vite que ces trois "particules" entrent en composition avec plusieurs autres segments : WOB, DO, DT et DTBOLJ (6). Malheureusement, il s'agit toujours de segments dont nous ne saisissons ni la nature, ni la fonction, ni le sens. Toutefois, les compositions dans lesquelles ils entrent (Tableaux II, III, IV et V) permettent d'affirmer qu'il s'agit de "particules" indépendantes de ces segments. Elles peuvent indifféremment se placer derrière chacun d'entre eux ou varier, sans entraîner de modification des différents segments concernés.

4) Dunham, Barkal Temples, 1970, p. 34, 36-37, 50 et 54. Reisner, Inscr. from Jebel Barkal, 1921, p. 61.

5) Cf. notes 1, 2 et 3.

6) DTBOLJ est peut-être une forme composée à partir du segment DT.

Tableau II	WOS	1138 22
	WOS WI	1138 25
	WOS TK	1138 16
Tableau III	DO	1138 17
	DO WI	1138 6
Tableau IV	DT	1138 38
	DT WI	1138 11
	DT TK	1138 44
	DT WI TK	1138 42
Tableau V	DEBOLJ WI	1138 42
	DEBOLJ EK	1138 21
	DEBOLJ TK	1138 34

Ces "particules" peuvent être isolées dans bien d'autres textes (7). Nous n'en donnerons pas l'inventaire complet, qui serait trop long (8), mais nous proposons ici, sous forme de tableaux, certains segments qui pourraient confirmer notre hypothèse.

-
- 7) Plusieurs auteurs ont déjà ressenti la nécessité de segmentation de WI et K, jamais cependant de TK. Pour WI, Hintze, Sprachl. Stellung, 1955, p. 368; Id., Struktur, 1963, p. 3 et note 9; Heyler, Note sur les "articles" méroïtiques, 1967, p. 112 et 115; Weeks, Liste des mots méroïtiques, 1973, p. 8. -- Pour K, Macadam, Four Inscr., 1950, p. 44; Monneret de Villard, Inscr. Regione Neroe, 1959, p. 97; Friese, Notizen, 1971, p. 277, § 1.15.1.; Weeks, Liste des mots méroïtiques, 1973, p. 5-6.
- 8) Nous avons relevé plusieurs centaines d'occurrences de la "particule" WI.

I) WI

A- Segments connus (9) entrant en composition avec la "particule" WI:

1039 6	KDIS	WI
0092 11	ADB	WI
0003 3	LLO	WI (10)
0095 2	BR	WI
0593 3	WI	ARBV

B- Comparaisons qui confirment l'isolement de la "particule" WI :

0094 27	BER	ZO	WI
0122 3	BER		WI
nombreuses	QO		
references	QO	WI	
	LO	WI	(11)

9) Par segments connus, nous entendons ceux qui ont été présentes par D. Meeks dans sa Liste des mots méroïtiques, 1973, p. 3-20.

10) Ce segment apparaît quatorze fois sous cette forme : REM 0003 3, 0004 3, 0006 1, 0007 1, 0007 2, 0008 1, 0010 1, 0010 2, 0056 1, 0087 7, 0327 14, 0327 15, 0345 2 et 1096 3.

11) De la comparaison entre QO, QOWI et LOWI ressort que la "particule" WI peut être considérée comme indépendante. Les stiches de la description, comme ceux de la nomination, ne se terminent pas en LOWI, mais en IO-WI. Un problème se pose cependant pour le pluriel IEBKWI. Il nous semble que dans cette optique la coupure IEB-KWI s'impose. Cela entraîne qu'il n'y a pas de forme spéciale pour l'article en fin de stiche, si ce n'est la vocalisation en "o", mais que ce dernier se termine, invariablement en ce qui concerne la nomination et la description, par la particule WI ou ce qui peut être son "pluriel" KWI. Le tableau des articles en sort simplifié :

singulier	-l, -le, -li, -lo, -lw
pluriel	-leb

(cf. Heyler, Note sur les "articles" méroïtiques, 1967, p. 107).

II) K

A- Segments connus entrant en composition avec la "particule" K :

1057 6 LX K

1057 14 MIO K

0407 10 NPV K

B- Comparaison qui confirme l'isolement de la "particule" K :

1057 14 MIO K

0003 3 MIO WI

III) TK

A- Segments connus entrant en composition avec la "particule" TK :

1088 20 KDI TK

1088 20 BR TK

1024B 1 BRE TK IO

B- Comparaison qui confirme l'isolement de la "particule" TK :

1088 20 KDI TK

1088 20 BR TK

Il n'est pas nécessaire d'allonger la démonstration pour la rendre plus probante. Entrons donc dans le domaine des hypothèses!

Comment ne pas penser devant la "particule" WI au pronom dépendant égyptien 1^{er} pers. du singulier  (12) ? Devant la "particule" K, au pronom suffixe égyptien 2^e pers. du singulier

 (13) ? Et devant la "particule" TK au pronom indépendant égyptien 2^e pers. du singulier  (14) ?

12) Gardiner, Egyptian Grammar, 1969, p. 45.

13) Id., ibid., p. 39.

14) Id., ibid., p. 53. L'existence d'un segment NTK indépendant (1072 4, 1072 5 entre autres) semble aller dans le sens de cette comparaison. TK représenterait-il, après disparition du "n" caduque, le descendant linguistique du pronom égyptien ntk ? Correspondrait-il en méroïtique à une forme proche grammaticalement de NTK ? Seule, une étude approfondie sur le sujet permettrait d'apporter une réponse précise à ces problèmes.

Il nous a toujours semblé que les textes funéraires, qu'ils soient inscrits sur des tables d'offrandes égyptiennes ou qu'ils le soient sur des documents nécrotiques, devaient avoir quelques points communs. C'est pourquoi en étudiant un de ces textes, en égyptien (15), nous nous sommes plus particulièrement intéressé aux formules de bénédiction, y cherchant des solutions à nos problèmes proprement nécrotiques.



Il n'y a aucune difficulté à discerner dans ces formules l'apparition constante du groupe de mots n.k "à toi".

15) Leclant, Montouemhet, 1961, p. 137-138, Doc. 27 A.

Puisque notre hypothèse tendait à prouver que la "particule" méroïtique K pourrait représenter le pronom personnel 2e pers., la moindre des curiosités consistait à aller voir si cette dernière se trouvait dans les formules de bénédiction méroïtiques (16).

B. Trigger et A. Heyler ont schématisé ces formules dans le tableau suivant (17) :

p ^v s					
p ^v si					
b ^v si					
p ^v sê	he	b ^v he			
b ^v sê	h	b ^v h	ke	te	s
p ^v isi	he	b ^v h	k	tê	
p ^v isê	h	b			
b ^v isê					
pwi					
yi					

La "particule" K est présente dans toutes ces formules. Elle est immédiatement suivie des suffixes -te ou -s, rarement des deux (18).

"-s" a été reconnu depuis longtemps comme le suffixe du génitif (19);

"-te", quant à lui, représente le suffixe du locatif (20).

K-V ou KE-V pourrait signifier "vers toi", "dans ta direction" et K-S ou KE-S "à toi", "pour toi".

16) Nous n'avons pris qu'un seul exemple de texte funéraire égyptien, un texte de la XXVe dynastie; une étude complète de ces textes s'avérerait nécessaire, le texte de Montouemhat n'étant cité ici qu'à titre d'illustration.

17) Trigger (avec Heyler), Inscr. Arminna, 1970, p. 51.

18) Trigger (avec Heyler), Inscr. Arminna, 1970, p. 51. Dans le REM 0131, la forme KEVS semble être en rapport avec le pluriel LEB-KWI.

19) Meeks, Liste des mots méroïtiques, 1973, p. 7; Priese, Notizen, p. 281, § 1.31.

20) Meeks, Liste des mots méroïtiques, 1973, p. 7.

Serions-nous en face de pronoms personnels ayant une racine commune avec l'égyptien, mais une flexion méroïtique ?

	nominatif	génitif	locatif
<u>sing.</u>			
1e pers.	WI	WS (21)	WV (22)
2e pers. suffixe?(23)	K	KS	KV
dépendant ? (23)	TK	TKS (24)	TKV (25)
<u>plur.</u>			
1e pers.	KWI (26)	(27)	
2e pers.	(28)		(28)

Ne semblerait-il pas possible de comprendre les textes funéraires méroïtiques comme des compositions rythmées où la "rime" serait, le plus souvent, le pronom personnel première personne pour la prosographie (29) et deuxième personne pour la bénédiction ? Nous nous contenterons de poser cette question.

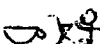
21) Les exemples sont nombreux : par exemple 0094 32.

22) Cf. note 21; par exemple 1044A 1.

23) Existe-t-il, en méroïtique, une opposition entre pronom suffixe et pronom dépendant ? Nous ne pouvons l'affirmer. A titre d'exemple, notons que les formes TK KEV (0451 3) et TK KES (1075 7) n'infirmant pas le fait que KE puisse être "pronom suffixe" ou TK "pronom indépendant".

24) Les exemples sont rares : segmentation possible de TRVKES (cf. 0109 19).

25) Cf. note 24 et REM 1049 9. Dans cette optique, l'étude de la forme TKVWI (0412A 1) s'imposerait.

26) Cf. note 11. Nous aurions pu comparer KWI avec l'égyptien  suffixe première pers. du sing. ou "pseudo-participe" (cf. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 1969, p. 234 et sq.); mais la forme méroïtique, le plus souvent précédée par l'article pluriel IEB, ne semble pouvoir s'opposer qu'à la "particule" WI, elle-même précédée par l'article singulier IO.

27) Nous n'avons pas trouvé de forme du genre KWIS ou KWIV, ce qui tendrait à montrer que la déclinaison est peu sensible, au pluriel, en méroïtique. Cette hypothèse pourrait être confirmée par ce que nous savons de l'article; cf. note 11.

28) La forme TKBV (0094 43) correspond-elle au locatif pluriel de TK.

29) Heyler, Note sur les "articles" méroïtiques, 1967, p. 112.

ZU DEN PRÄFIXEN YE- UND TE- IM NOMINATIONSTEIL
DER MEROITISCHEN TOTENTEXTE

Inge HOFMANN

In seinen "Studien zur meroitischen Chronologie" (1959-67) bewertet Hintze auch die unterschiedlichen Präfixe der Abstammungswörter im Nominationsteil als chronologisches Merkmal. Für die altmeroitische Periode, etwa 220-40 v. Chr., beobachtete er: "Die Abstammungswörter (B), (C), haben das Präfix e-"; für die mittelmeroitische Periode, etwa 40 v. Chr. bis 200 n. Chr., heisst es: "Die Schreibungen yi- und ye- setzen sich durch, anfänglich schwanken die Texte aber noch; gerade auf der Stele des AKINIDAD und in der Inschrift des Obeliskens der Amanishakhete wechseln die Formen yi-, i- und ye-, e- beständig". Und schliesslich wird für die spätmeroitische Periode, etwa ab 200 n. Chr., folgendes für charakteristisch gehalten: "Das (B)-Wort hat neben tedh(e)- auch die Form tdh(e)-" (S. 68).

Wenn auch für die mittelmeroitische Periode nicht ausdrücklich das Präfix ye- als bei den "Verbalkomplexen" im Nominationsteil der Totentexte geschrieben erwähnt wird, so lassen die Ausführungen doch an eine diachrone Entwicklung der Präfixe e-/ye-/te- vor dhe- und -*erike- denken. Eine solche Auffassung wäre aber irrig, wie sich aus einem Vergleich der von Hintze in demselben Werk zusammengestellten königlichen Opfertafeln und ihrer vorgeschlagenen Datierung ergibt. Bereits für die Zeit der Amanishakhete (die nach Hintze S. 33 in der Zeit 41-42 v. Chr. regierte), nimmt er bei den Abstammungswörtern das Präfix te- an (Text 8a-c). Sicher belegt ist es bei Amanitaraqide, der nach Hintze von 35-45 n. Chr. regierte (Text 9). Wir müssen deshalb die obige Aufstellung, was die Präfixe bei den "Verbalkomplexen" im Nominationsteil anbelangt, dahingehend modifizieren, dass wir für die frühmeroitische Periode ein Präfix e-, für die mittel- und spätmeroitische Periode ein Präfix te- anzusetzen haben.

Was hat es nun mit dem Präfix ye- in der Schreibung der "Verbalkomplexe" auf sich, das auf keiner königlichen Opfertafel vorkommt, aber von Priese (1) und Schenkel (2) als gegeben angenommen wird? Überprüfen wir das Vorkommen der Formen yedhe- und yerike- an dem bisher vorliegenden Material, so stellen wir fest, dass es nur ein sicher belegtes Beispiel für yedhe- gibt (REM 0296), das weiter unten angeführt werden soll. REM 0429 aus Meroe hat möglicherweise nach dem Mutternamen ein yedhe-; doch ist der Komplex zweifelhaft und wird auch vom Wörterbuch (Ausgabe 25.6.73) nicht gelesen.

Die Form yerike- ist dagegen häufiger belegt: ausserhalb eines Totentextes finden wir sie in REM 0098 in der sogenannten meroitischen Kammer in Philae, in der ebenfalls die Inschrift mit der Nennung des wahrscheinlich letzten männlichen Regenten in Meroe namens Maloqorebar angebracht ist. Gehört nach dieser Inschrift das Präfix ye- in die spätmeroitische Periode, so ist der Totentext REM 0445 dem Schriftduktus nach die mittelteroitische Phase zu datieren. In diesem Text folgt auf eine Lücke hinter dem Namen des Toten ein yerike-. Der "Verbalkomplex" nach dem Mutternamen fehlt. Auf der Stele des Ntemhr aus Sedeinga (REM 1090) steht hinter dem Vaternamen ein yerike-; die entsprechende Stelle nach dem nachgestellten Mutternamen fehlt, doch vermutet das Wörterbuch ein tedhe-, denn für diese Vermutung spricht die Inschrift desselben Mannes auf einem Türsturz (REM 1091). Hier folgt auf den Vaternamen mit dem Verbalkomplex ye...e- der nachgestellte Muttername mit einem te.he-.

Bekanntlich ist die zunächst etwas merkwürdig anmutende Kombination, dass beim Vaternamen yerike-, beim Mutternamen tedhe- steht, nicht auf Sedeinga beschränkt:

Qustul (REM 1070): B tedhe-, C yerike-

Faras (REM 0507): B tedhe-, C yerike-

(REM 0509): B tedhe-, C, yerike-

(REM 0508 ist nicht eindeutig: nach dem B-Namen steht ein tedhe-, aber es ist nicht sicher, dass hinter dem C-Namen der "Verbalkomplex" mit ye- anlautet).

Karanog (REM 0211): B tedhe- tedhe-, C yerike- yerike-

(REM 0224): B tedhe- C yerike-

(REM 0301): C yerike-, B tedhe-

(REM 0296): B tedhe- tedhe- yedhe- tedhe-, C terike- yerik-

Diese Regelmässigkeit beim Gebrauch des Präfixes ye- nach dem Vaternamen und te- nach dem Mutternamen (trotz des letzten Beispiels kann nicht von einem willkürlichen Wechsel gesprochen werden) (3) dürfte m.E. ihre Ursache in einer demographischen Gegebenheit des meroitischen Reiches haben. Da innerhalb der grossen Menge der Texte mit sich synchron entsprechenden gleichlautenden Präfixen (e- für die frühe, te- für die spätere Periode) die Zahl unserer Beispiele synchroner Entsprechung von ye- und te- doch recht klein und die sicheren Belege lokal auf den Norden des meroitischen Reiches beschränkt sind, ist die Zugehörigkeit der letzteren zum grammatikalischen System des Meroitischen anzuzweifeln. So irrte Zyhlarz (4), der den Präfixen die Funktion des Subjektausdruckes zuschrieb, wobei ye- masc. sing. und te- fem. sing. sein sollte. Da nach heutiger Auffassung das Meroitische keine Genussprache ist, muss diese Überlegung fallengelassen werden, ganz abgesehen davon, dass die überwiegende Menge der Beispiele ja nicht in diese Richtung weist. Nun findet sich ein Präfix te- zur Kennzeichnung des fem. sing. und ye- für masc. sing. in der afro-asiatischen Sprachfamilie. Im Norden des meroitischen Reiches gab es neben Sprechern des Meroitischen und des Nubischen, das gleichfalls keine Genussprache ist, auch Blemmyer, die zuerst im 3. vorschristlichen Jahrhundert namentlich genannt werden (5). Wenn wir in ihnen Angehörige der Beja-Bevölkerung sehen dürfen (6), so haben wir in den Blemmyern Sprecher einer Kuschitensprache vor uns. Tu Bedawie hat als Genussprache heute bei den sogenannten primitiven oder starken Verben in der 3. P. masc. sing. ein e- oder i-, in der 3. P. fem. sing. ein te- oder ti- präfigiert.

Mir erscheint es als eine mögliche Erklärung für die regelmässigen "Fehler" in den Inschriften, dass die Blemmyer als Sprecher einer Kuschitensprache die Präfixe ye- und te- bei den Abstammungsverben, von denen wir nicht wissen, ob sie eine Person oder einen Aspekt am Verbum kennzeichnen, als Pronominal-elemente am Verbum auffassten und deshalb nach ihrem Verständnis geschlechtlich differenzierten. Als Pronominalkennzeichnung werden sie aber diese präfigalen Elemente nur aufgefasst haben, weil dies im System der meroitischen Grammatik möglich war. Vielleicht gibt das für die Analyse der meroitischen Sprache den Hinweis, dass Präfixe bei Verbalausdrücken als Kennzeichnung der Person anzusehen sind, wobei allerdings das Verhältnis von Person- und Aspektmarkierung sicher noch weiterer Klärung bedarf. Ein weiteres Problem ist, ob man von solchen "fehlerhaften" Inschriften auf die völkische Zugehörigkeit ihrer Inhaber schliessen darf, da wir ja nicht wissen, ob diese selbst ihre Totentexte verfassten.

ANMERKUNGEN

- 1) K.-H. Priese, Notizen zu den meroitischen Totentexten, WZHU, 20, 1971, 283.
- 2) W. Schenkel, Zur Funktion der meroitischen Verbalpräfixe (y)e- und te-, Vorgelegt auf den Journées Internationales d'Etudes Méroïtiques, Paris, 1973, 2 f.
- 3) Schenkel, a.a. O. 3.
- 4) E. Zyhlarz, Das meroitische Sprachproblem, Anthropos, 25, 1930, 461.
- 5) Theokrit, Idylle VII, 114.
- 6) I. Hofmann, Beitrag zur Herkunft der Pfannengräber-Leute, ZDMG, Supplementa I, 1969, 1122 ff.

LINGUISTIC APPROACHES TO THE IDENTIFICATION OF MEROITIC

Robin THELWALL

As a phonetician and auto didact general linguist, the riddle of Meroitic presents an inevitably fascinating question mark. The good fortune of transliteration though with its attendant phonetic and phonemic problems of interpretation and the lack of a Rosetta Stone provide basic problems for cryptography and linguistics. I must first of all proclaim my ignorance of the relevant literature with the exception of Professor Hintze's paper for the 1970 conference in Khartoum, and a summary by the late Dr. Bryan Haycock which has not yet appeared in print.

In view of the existence of several groups working on the internal analysis of the Meroitic corpus, it seemed individious during my early acquaintance with the problem to attempt to replicate their work, and in my case I was busy (and still am) with the detailed phonetic and phonological investigation of present-day speech in the Sudan. However, work on phonology and questions of basic descriptive tasks such as word lists lead me on to language classification. For some time muddled by the combination of typological classification with genetic classification, questions of what genetic classifications are valid arose and in view of the clear prejudice of almost all linguistic work on Sudan languages towards historical interpretation of language relationships, I was inevitably drawn into taking sides in the question of genetic classification. While the methods of traditionnal neo-Grammarians in their elucidation of Indo European are unsurpassed --merely sharpened-- in the context of African languages where few if any written records of earlier language forms are found, new or rather modified methods seemed required. The example of Amerindian language classification and reconstruction showed the way, and the development not of this of lexico statistics --pioneered by Morris Swadesh (1952) has provided genetic classification with a tool of limited value but powerful for hypothesis forming in a situation where the normal range of wild prejudices (e.g. Homburger 1962) and careful scholarship (Bleek, Drexel, Meinhof et al.) in Robins 1973.

From the point of view of a describer of contemporary African languages Meroitic seems amenable to two approaches (given one accepts the phonetic transiteration of Meroitic into phonetically-phonemically evaluable units): 1) From contemporary corpora for all languages one can undertake phonological-lexical reconstruction and eventually arrive at reconstructed forms which are (roughly) contemporaneous with written Meroitic texts.

This of course involves a huge labour, depending on how far one is willing to rely on data collected by non "linguists" and non structuralists as well given the catholic attitudes to language description even among "trained" linguists. 2) On a much less perfectionist level one can expect any contemporary descendant of Meroitic or its sister languages to have a significant (e.g. not chance) set of sound meaning resemblances remaining to show us which language or more likely which set of languages are the present day descendants of Meroitic and its related languages. In other words by this method one does not necessarily provide the immediate translation of Meroitic but one narrows down the field on a systematic basis and then one is in a position to apply the classical method of reconstruction to the group of languages most likely to give us the key to translations.

Unfortunately, the languages of the Sudan are patchily documented, and even now there are few linguists actively involved in describing them in the field. However at this point another question of methodology arises which may provide a legitimate short cut in the search for present day relations of Meroitic.

In speculation about the lexical content of the Meroitic inscriptions (one can exclude morphological elements and "grammatical" words e.g. prepositions and conjunctions as of much use in looking for "cognates" with present day languages) it seems that the class of nouns is likely to be a more open ended set than the class of verbs (including adverbs and adjectives under verbs or verbals). From the cultural context some relatively informed guesses can be made about the semantic field of the noun set, but the problem of finding glosses of these "speculated" words in present day speech is problematic --not least because it is more time consuming

than "everyday" vocabulary and also because much of these terms may have been borrowed from Arabic and the intervening period e.g. words for "priest" "king" "chief" etc. On the other hand verbals offer a potentially much more closed class and statistics of vocabulary analysis in running text have shown that a "basic" vocabulary list of 800-1000 words covers 80% of items found in running texts. Of course the Meroitic corpus is assumed to be a specialised one culturally and by extension lexically, but in terms of verbals the choice is inevitably more restricted than for nominals and one can here speculate more validly on verbals to include beyond our list of basic vocabulary.

The extract of verbs from the 776 item vocabulary list currently set up for investigating spoken languages of the Sudan gives 243 items and they are listed below. I would be grateful for additions on the lines outlined above likely to be in the semantic field of the Meroitic corpus.

The outline strategy I have in mind at present is this: as data collection proceeds with the full vocabulary list as a base over the Eastern Sudanic languages and ultimately over the whole of the Nilo Saharan languages the sub set of verbs and verbals will be fed into the Paris computer lexicon of Meroitic for comparison. The technique of comparison will follow Bender (1969) involving whole CVC comparisons of one word against another. Where more than 2% resemblances are found we can assume a non chance relationship --the statistics of this are examined in the abovementioned article. Unfortunately the only proof of a relationship is a positive one; in other words where 2% or less resemblances are found, we are not in a position to say that this particular language is not related to Meroitic. Reasons for non appearance of a non chance percentage include, total loss of cognates due to time loss and --or-- borrowing. Equally it could be due to the non congruence of the semantic fields of the input list and the Meroitic lexicon. But in the context of our ignorance this procedure seems to me the most systematic way of seeking positive links between present day spoken languages of the Sudan and Meroitic.

It will also be fruitful to ultimately include languages other than Nilo Saharan ones, Afro-Asiatic being the obvious choice and those Afro-Asiatic languages geographically nearest to the Meroitic textlands in the first case. Fortunately a large amount of work is going on into the Ethiopian languages of this family, and the data base for such work is expanding rapidly.

At table of the members of Greenberg's Nilo Saharan family is added for information.

All comments to these preliminary thoughts will be most welcome, as it is hoped that fieldwork with this list will be undertaken in the future months, and it is hoped that the first feeding of data into the Meroitic Computer Corpus in Paris will be begun in time to have a paper presenting the results at the next Meroitic conference.

References

- M.L. Bender, 1969, Chance CVC correspondances in Unrelated Languages. Language 45.
- J.H. Greenberg, 1966, Languages of Africa, The Hague.
- R.H. Robins, 1973, History of Language Classification in T. Sebeok, 1973.
- T. Sebeok, 1973, Current Trends in Linguistics, XI, The Hague.

Verb List

English

to be able	to call	to embrace
to accept	to carry	to enter
to accompany	to catch	to exist
accustomed to	to cheat	to fall
to add	to clean	to fear
to agree	to close	to fight
to allow	to cohabit	to fill
to answer	to collect (gather)	to find
to arrive (here)	to come (here)	to float
to ascend	to cook	to flow
to be ashamed	to cough	to fly
to ask	to count	to follow
to ask for	to cover	to forge
to be astonished	to crawl	to forget
to bathe	to cry	to freeze
to bear child	to curse	to give
to beget	to cut	to glide
to begin	to dance	to gnaw
to bewitch	to decrease	to go
to bite	to defecate	to grow
to blow (wind)	to descend	to hang
to blow (mouth)	to die	to hate
to boil	to dig	to hear
to borrow	to dive	to help
to bow	to divide	to herd
to break	to do	to hide
to breathe	dream, to dream	to hit (beat, strike)
to bring	to dress	to hoe
to build	to drink	to hold
to burn	to drive	to hunt
to bury	to drop	to hurry
to buy	to eat	to increase

to insult	to play	to shine
to interpret	to pound	to shoot
to join	to pour	to shout
to jump	to pray	to show
to kill	to pull	to shut
to kindle	to punch	to sing
to knead	to push	to sit
to know	to rain	to sleep
to lack	to raise (a child)	to smoke
to laugh	to read	to snatch
to lay	to refuse	to sneeze
to learn	to remember	to be sorry
to leave	to remind	to speak
to lend	to repair	to spill
to lick	to repent	to spit
to lie	to resemble	to split
to lie down	to rest	to spread
to lift	to return	to sprinkle
to live (be alive)	to revive	to squeeze
to live at	to ride	to stab
to load	to rise	to stamp
to look for	to roast	to stand
to love	to roll	to steal
to make	to rub	to stoop
to marry	to run	to stop
to measure	to saw	to store
to meet	to save	to stretch
to milk	to say	to study
to mount	to scold	to succeed
to obtain	to scratch	to suck
to open	to see	to surpass
to pain	to sell	to swallow
to pass (through)	to send	to sweep
to pay	to separate	to swell
to permit	to serve	to swim
to pick up	to sew	to swing, sway
to pierce	to shake	to take away
to plait	to shave	to taste

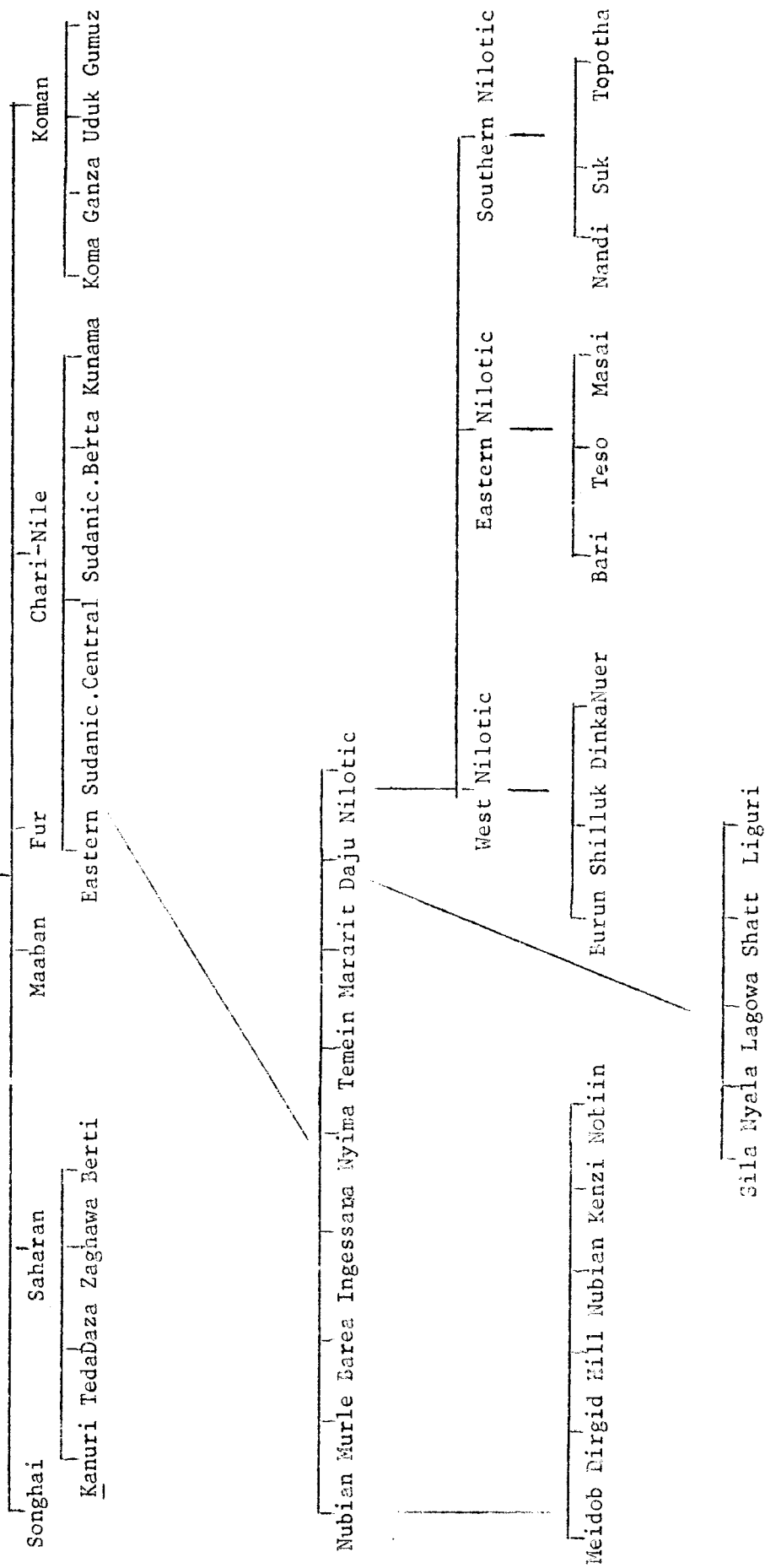
to tear
to tell (story)
to thank
to think (about)
to threaten
to throw
to tickle
to tie
to tire
to touch
to tread
to turn

to twist
to understand
to undress
to untie
to visit
to vomit
to wait
to wake
to walk
to want
to wash (self)

to watch
to weave
to weed
to weep
to weigh
to whisper
to whistle
to work
to write
to yawn

GREENBERG'S CLASSIFICATION OF AFRICAN LANGUAGES

NILO SAHARAN



PRELIMINAIRES A UN REPERTOIRE D'EPIGRAPHIE MEROÏTIQUE (REM)

(suite) (1)

André HEYLER (†), Jean LECLANT et Michael HAINSWORTH

Au III^{ème} Colloque d'Etudes Nubiennes (2), nous avons présenté un REPERTOIRE DESCRIPTIF du REM. Il s'agit de la description, avec bibliographie, de tous les textes méroïtiques publiés avant 1970 (3).

Celle-ci s'arrêtait à REM 1137 (4). La présente liste donne l'inventaire, avec bibliographie sommaire (5), des textes publiés entre 1970 et 1974, qui nous sont actuellement connus (REM 1138 à 1148).

REM 1138

Jebel Barkal, in situ (6)

Texte en cursive, gravé sur le jambage Nord du second pylône du grand temple d'Amon (B 500) au Jebel Barkal.

Inscription de vingt-huit lignes, dont l'état de conservation est satisfaisant.

Porter-Moss, *E.E.*, VII, 1951, p. 219 (27 et 28).

Reisner, *Inscr. from Jebel Barkal*, 1921, p. 62.

Id., *Inscribed Monuments*, 1931, p. 83 (63-64).

Dunham, *Barkal Temples*, 1970, p. 34, n° 27; p. 36, fig. 30 (f.-s.) et p. 37, fig. 31 (f.-s.).

1) Cf. Heyler et Leclant, *Préliminaires*, I à V, 1968-1972.

2) Chantilly, 2-6 Juillet 1975.

3) Cet ouvrage, qui comporte plus de quatre cents pages, sera diffusé à ceux qui nous en feront la demande.

4) Trigger (avec Heyler), *Inscr. Arminna*, 1970, p. 5, 69 et pl. VII, b (phot.).

5) Les principes selon lesquels sont établies ces notices ont été précisés par Jean Leclant et André Heyler dans *Préliminaires*, I à V, 1968-1972. Bien entendu, le REPERTOIRE DESCRIPTIF du REM, mentionné, *supra*, note 3, comporte lui-même en liminaire un texte de présentation des conventions adoptées par nous. Quant aux abréviations bibliographiques, elles sont définies dans la fascicule REPERTOIRE BIBLIOGRAPHIQUE DES ETUDES MEROÏTIQUES, lui-même distribué sur demande.

6) Les REM 1138-1140 ont été découverts au Jebel Barkal. Il en a été de même pour les REM 0075-0078, 0800, 0807, 0812, 1004, 1044 et 1089.

REM 1139

Boston, EG 2334-2337
et Khartoum, n° ?

Restes d'un texte en cursive, gravé sur environ dix fragments d'une stèle en granit découverte dans le grand temple (B 500) au Jebel Barkal.

Inscription de plusieurs lignes, dont l'état de conservation est mauvais.

Porter-Moss, T.B., VII, 1951, p. 213 et 222.
Reisner, Inscribed Monuments, 1931, p. 83 (66-68).
Dunham, Barkal Temples, 1970, p. 37, n° 29 et pl. XLIII (phot.).

REM 1140 Cylindre Tanyidamani

Boston M.F.A. n° 24.856

Texte en cursive, gravé sur un cylindre en bronze côte-à-côte avec deux cartouches en hiéroglyphique égyptien, découvert près de la porte Nord (B 502) du grand temple (B 500) au Jebel Barkal.

Inscription sur six colonnes, dont l'état de conservation semble satisfaisant.

Dunham, R.C.K., IV, 1957, p. 19, n° 42, c-d et fig. E, p. 17 (f.-s.)
Hintze, Mer. Stele, 1960, p. 127 et 141.
Dunham, Barkal Temples, 1970, p. 50 et 54, fig. 39 (f.-s.).

REM 1141

Texte en cursive, grave sur une stèle réemployée pour réparer le sol de la cathédrale de Qasr Ibrim (7)

Inscription de trente-huit lignes, dont l'état de conservation semble satisfaisant.

Plumley, Pre-Christian Nubia, 1971, p. 19 et 20, fig. 8 (phot. illisible).
Wenig, Amanishakhote, 1973, col. 170-171.

7) De nombreuses inscriptions méroïtiques ont été découvertes ces dernières années à Qasr Ibrim par le Prof. J.M. Plumley (cf. Leclant, Fouilles et Travaux, 1970, p. 349; Id., ibid., 1974, p. 204 et Plumley, Christian Period at Qasr Ibrim, 1975, p. 101-107). A ce jour, ont été publiés REM 1110, 1140 et 1146.

REM 1142

Graffito en cursive, gravé sur la représentation d'un éléphant provenant du "grand ensemble" (NR 215/4) de Musawwarat es-Sufra (8).

Inscription d'une ligne, dont l'état de conservation est mauvais.

U. Hintze, Siebente Grabungskampagne in Musawwarat 1968, 1972, p. 263 et fig. 5 (f.-s.).

REM 1143

Texte en cursive, gravé sur une table d'offrandes en grès découverte en 1965 dans la boulangerie du monastère de Qasr el-Wizz (9).

Inscription sur une bande, dont il ne subsiste que quelques signes.

Scanlon, Excavations at Qasr el-Wizz, 1972, p. 38 et 39, fig. 27 (f.-s.).

REM 1144 Sed. W 22

Khartoum, n° 23058

Epitaphe en cursive, gravée sur une table d'offrandes en grès, réemployée au nom de "NVMXR", et découverte à Sedeinga (10).

La stèle correspondante est REM 1090.

Inscription sur une bande complétée par une ligne sur le bec, dont l'état de conservation est bon.

Leclant, Fouilles et Travaux, 1972, p. 275-276 et pl. XXIX, fig. 35 (phot.).

-
- 8) Le Prof. Fr. Hintze a découvert environ cent vingt inscriptions méroïtiques à Musawwarat es-Sufra (cf. Hintze, Musawwarat 1963-1966, 1968, p. 292; Leclant, Fouilles et Travaux, 1968, p. 126: "Les graffites dépassent la centaine; la plupart sont en méroïtique et sont des invocations à Apédémak" et Id., ibid., 1970, p. 358). A ce jour ont été publiés REM 1034 (MS 28), 1045 (MS 35), 1051-1054, 1111 (MS 48) et 1112 (MS 58).
- 9) Il s'agit ici de la première inscription de Qasr el-Wizz répertoriée dans notre enregistrement.
- 10) REM 1144 est le dernier texte découvert près de Sedeinga. Nous connaissons déjà REM 0080-0081, 0141, 1061, 1072, 1090-1092 et 1114-1125.

REM 1145

Reste d'un texte en hiéroglyphique, gravé sur un bloc découvert dans les fondations de l'église de Tabo, île d'Argo (11).

Inscription sur trois colonnes, dont l'état de conservation est relativement bon.

Maystre, Excavations at Tabo, 1965-1968, Kush XV (12), p. 197 et pl. XXXVI, a (phot.).

REM 1146

Sed. Z 2

Reste d'une épitaphe en cursive, gravée sur un fragment de linteau en grès découvert lors de la démolition d'une maison par des villageois de Qubbat Selim et provenant probablement de Sedeinga (13).

Inscription de six lignes, dont l'état de conservation est bon.

Giorgini, Soleb-Sedeinga 1965-1968, Kush XV (12), p. 265, fig. 7 (f.-s.) et pl. L, e (phot.).

Leclant, Fouilles et travaux, 1968, p. 121.

Id., Ibid., 1969, p. 289.

REM 1147

Reste d'un texte en cursive, gravé devant la représentation d'un pied votif, sur la plateforme (podium site) de Qasr Ibrim (14).

Inscription dont il ne subsiste que quelques signes.

Frend, Podium Site, 1974, p. 39-40 et pl. X (phot.).

11) Il s'agit ici de la première inscription de Tabo répertoriée dans notre enregistrement. Le Prof. Ch. Maystre signale cependant qu'il a découvert "numerous fragments of texts in meroitic demotic (Griffith transitional type)" (Ch. Maystre, Excavations at Tabo 1965-1968, Kush XV, p. 197; Leclant, Etat des Questions, 1967, p. 11 et Id., Recherches archéologiques, 1973, p. 31).

12) Kush XV, publié en 1967-1968, n'a été diffusé qu'en 1974.

13) Cf. note 10.

14) Cf. note 7.

REM 1148

Khartoum, jardins

Graffito en cursive, gravé sur la face extérieure du jambage Nord de la porte d'entrée du temple Sud de Buhen (15).

Inscription de trois lignes, dont l'état de conservation est bon.

Camino, Buhen, I, 1974, p. 15, pl. 14, fig. 2 (f.-s.) et pl. 15, fig. 1 (f.-s.) et 2 (phot.).

Macadam, Appendix, 1974, p. 90.

15) Nous connaissons déjà REM 0591-0596.

INFORMATIQUE ET MEROÏTIQUE

I

Travaux en cours

Michael HAINSWORTH

L'établissement d'un corpus contenant l'ensemble des textes méroïtiques publiés nécessitait la mise en oeuvre de règles strictes, tant pour la transcription des textes que pour l'analyse de chacun des stiches. Le travail de mise au point des "méthodes et conventions" a duré une dizaine d'années, mené par Jean Leclant et André Heyler qui ont reçu par la suite le concours des informaticiens Gian Piero Zarri, Michel de Virville et Philippe Cibois.

Tandis que se mettait en train l'enregistrement proprement dit du Répertoire d'Epigraphie Méroïtique (REM) avec la série des textes 1001 et suivants (1), commençait à paraître la Meroitic Newsletter (2) où fut présenté au fur et à mesure ce travail. Après le décès d'André Heyler, cette tâche fut achevée par Dimitri Meeks, afin de pouvoir être présentée à la seconde session des Journées Internationales d'Etudes Méroïtiques (3).

L'emploi intensif de ces nouveaux instruments de travail (ENREGISTREMENT DES TEXTES et INDEX SIMPLE) permit de déceler les erreurs factuelles et l'imprécision de la codification employée. C'est pourquoi, après deux années de travail, Jean Leclant et moi-même avons présenté une "nouvelle" version de ces documents au Troisième Colloque d'Etudes Nubiennes (4).

1) Heyler et Leclant, Préliminaires, I, 1968.

2) MNL 1, Octobre 1968.

3) Paris, 6-13 Juillet 1973.

4) Chantilly, 2-6 Juillet 1975.

Plus de cinq cents erreurs factuelles ont été éliminées; dans leur aspect actuel, l'ENREGISTREMENT DES TEXTES et l'INDEX SIMPLE en sont pratiquement exempts.

En ce qui concerne les erreurs de lecture, de coupure des "segments" et de transcription des textes eux-mêmes, bien qu'elles aient été et soient l'objet d'une recherche attentive, elles restent encore trop nombreuses dans notre enregistrement. Nos efforts vont donc, dès maintenant, porter sur la transcription des textes et une nouvelle relecture, signe par signe.

En introduction à ce travail qui ne peut être mené de façon rapide, nous allons apporter des modifications à la codification jusqu'ici en usage. Ces changements ne sont pas des bouleversements, mais ils devraient faciliter considérablement l'utilisation que nous pouvons faire de ces instruments.

Les propositions que nous faisons ici ont été l'objet de nombreuses séances de travail en 1974 à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes. Beaucoup de modifications ont été apportées au projet initial par les avis de Catherine Berger, Philippe Cibois, Dimitri Meeks et Jadwiga Sciegienny-Duda sous la direction de notre Directeur d'Etudes Jean Leclant.

Deux grandes catégories de modifications vont être apportées: celles qui ont seulement pour but de faciliter l'utilisation des instruments de travail et celles qui ont pour but de perfectionner notre analyse des stiches.

I Faciliter l'utilisation:

Ceux qui ont l'habitude de compulser l'ENREGISTREMENT DES TEXTES savent à quel point la notation des chiffres et des lacunes est jusqu'ici peu claire.

1 Les points et les chiffres:

Les points seront notés désormais par des 0 sur la ligne impaire et codés M sur la ligne paire. Il y aura autant de 0 sur la ligne impaire que de points dans le texte. Les chiffres eux-mêmes seront transcrits sous forme de somme et non d'apposition: c'est-à-dire

111 au lieu de 100 10 1. Pour la lecture de ces symboles, nous nous en tiendrons à l'interprétation de Griffith (5), tout en pensant que les points de la graphie méroïtique peuvent s'apparenter à des unités de compte (6).

5) Griffith, Mer. Studies, I, 1916, p. 22-30.

6) La découverte de dés à Sedeinga (Leclant, Les verreries de la nécropole méroïtique à l'Ouest de Sedeinga (Nubie Soudanaise), dans K. Michalowski et alli, Nubia, Récentes Recherches, Varsovie, 1975) semble confirmer ce fait.

2 Les lacunes:

Pour éviter les longueurs inutiles du genre

1135 2 $\#A((.))(()) ((.))(()) ((.))(()) ZIW((.))(\#K/\#P)$, nous transcrivons
 X X X 2

toutes les lacunes de longueur indéterminée par le signe " $\#$ " - Quant aux lacunes de longueur déterminée, elles seront rendues par un nombre de points correspondant au nombre de signes effacés.

Les restitutions seront mises entre parenthèses si les signes ont été effacés et entre double-parenthèses s'ils ont été oubliés par le scribe.

L'astérisque sera toujours employé pour les signes dont la lecture n'est pas assurée. Quant aux hésitations de lecture, nous continuerons d'employer, pour les déterminer dans notre transcription, le système jusqu'ici en vigueur, tout en rejetant l'emploi simultané d'astérisques et du système de transcriptions des hésitations " $(\#A/\#B)$ "; l'hésitation est déjà la note d'un manque d'assurance.

Enfin, pour faciliter l'utilisation de l'INDEX SIMPLE, les occurrences des segments dont la lecture n'est pas assurée seront précédées d'un astérisque.

II Perfectionner l'analyse:

1 La colonne treize de la ligne impaire:

Nous avons uniquement changé les lettres F et G qui suivaient le chiffre 3, lorsque celui-ci apparaissait dans la colonne 12.

Si l'intérêt des autres qualifications (lettres A, B, C, D, E et H) nous est apparu très précisément, il nous a semblé que les stiches codés 3F et 3G appartenaient à la même catégorie de séquences définissant "les titres et qualifications diverses du personnage présenté en A".

L'inutilité de regrouper dans la description certains stiches dont la "structure" était régressive (catégorie 3F) est apparue flagrante, lorsque nous nous sommes aperçus que toutes les autres catégories s'attachaient à définir le sens du stiche.

D'autre part, la catégorie G souffrait d'une démesure qui rendait impossible toute analyse rationnelle. C'est pourquoi nous avons décidé de diviser cette catégorie en autant de nouvelles sections qu'il y aurait de structures différentes. Ce sont les nouvelles catégories I, U, V, W, X, Y, Z.

Comme on le verra, la catégorie I, comme celles précédemment définies A, B, C, D, E, H, est relative au sens du stiche; en revanche, les nouvelles catégories U, V, W, X, Y, Z sont des qualifications qui correspondent à des analyses structurales des stiches anciennement codés 3G.

La nouvelle catégorie I groupe tous les stiches qui se terminent par MLOWI ou se réduisent à ce simple élément (7).

La nouvelle catégorie U comprend tous les stiches qui se terminent en:

..... N-lê (Hintze, Struktur, 1963, n° 1)

..... V-lê " "

c'est-à-dire tous les stiches où la qualification du personnage n'est séparée du segment LOWI par aucune particule enclitique.

La nouvelle catégorie V comprend les formes notées:

1.2.1. N-s-lê

1.4.1. N+N-s-lê

1.5. N+N+N-s-lê dans la Struktur de Hintze.

En fait, pour qu'un stiche soit intégré à cette catégorie, il faut et il suffit qu'il se termine en:

..... N-s-lê

c'est-à-dire que la qualification du personnage soit séparée de l'élément LOWI par l'indice du génitif.

La nouvelle catégorie W comprend les formes notées:

2. N.....0+te-lê

2.1.1. N+0-te-lê

2.1.2. N-1(i)+0-te-lê

2.2. N-s+0-te-lê

2.3.1. N+N+0-te-lê

2.3.2. N+N-li+0-te-lê

2.4. N+N-s+0-te-lê

2.5. N+N-s+N+0-te-lê dans la Struktur de Hintze.

7) Il semble peu probable que le segment MLOWI soit le résultat de l'adjonction de "l'article" LOWI à la "racine" M (M + LOWI); c'est plutôt celui d'une particule enclitique WI à l'adjectif MLO (MLO + WI).

En fait, pour qu'un stiche soit intégré à cette catégorie, il faut et il suffit qu'il se termine en

..... O-te-lê

c'est-à-dire que la qualification du personnage soit séparée de l'élément LOWI par l'indice du locatif.

La nouvelle catégorie X comprend tous les stiches qui se terminent en:

..... N-ke-lê

c'est-à-dire tous les stiches où la qualification du personnage est séparée de l'élément LOWI par la particule enclitique "ke".

La nouvelle catégorie Y comprend les formes notées:

1.2.2. N-li-s-lê

1.4.2. N+N-li-s-lê

2.6 N+N+O-te-li-s-lê dans la Struktur de Hintze.

En fait, pour qu'un stiche soit intégré à cette catégorie, il faut et il suffit qu'il se termine en:

..... N-li-s-lê

ou en O-te-li-s-lê

c'est-à-dire que la qualification du personnage soit séparée de l'élément LOWI par "l'article" li suivi de l'indice du génitif et éventuellement précédé par celui du locatif.

La nouvelle catégorie Z comprend les formes notées:

1.3.4. N+N-yês-lê dans la Struktur de Hintze.

En fait, pour qu'un stiche soit intégré à cette catégorie, il faut et il suffit qu'il se termine en:

..... N-yês-lê

ou en N-yês-li-s-lê

c'est-à-dire que la qualification du personnage soit séparée de l'élément LOWI par la particule enclitique yês, éventuellement suivie de "l'article" li et de l'indice du génitif.

2 L'analyse du texte:

Dans notre adaptation du code de l'analyse du stiche, nous sommes partis de ce que nous pourrions appeler la loi suivante:

"L'équation entre deux segments composés d'une suite strictement identique de signes permet d'affirmer qu'il s'agit du même phénomène sémantique".

En effet, si dans une langue quelconque, un même mot peut être employé dans deux sens différents:

Je suis sur pieds

J'ai mal aux pieds

le mot pieds, composé de la suite identique P+I+E+D+S, représente la même réalité.

Dans la codification qui était donné de chaque segment, l'accent avait été mis sur le sens; ainsi C (nom de chose), D (nom de divinité) et T (titre) sont des qualifications qui n'ont aucun rapport avec la structure du stiche.

C'est pourquoi nous avons restreint la catégorie W qui était définie comme "terme de nature A, E, N situé en fin de stiche régressif et précédé de ses compléments", conservant cette définition pour les segments qui terminent les stiches de la nomination et les stiches 3B, 3C et 3E de la description (8).

La catégorie L (nom de lieux) était, elle aussi, ambiguë puisqu'elle regroupait les locatifs, les toponymes et les points cardinaux.

Le fait de classer QORV dans les noms de lieux donnait peu d'informations sur la nature réelle du segment QOR (le roi) (9).

8) QOWI, TEDGELOWI, TERIKELOWI et YETMDELOWI.

9) Meeks, Liste des mots méroïtiques, 1973, p. 14.

Jusqu'à présent, notre index a distingué QORS et QORV, alors qu'en fait il n'y a aucune différence de flexion. Pour les deux cas, le segment QOR sera désormais codé de la même façon.

La catégorie L sera ainsi exclusivement réservée aux toponymes. Tous les autres segments dont nous connaissons la catégorie sémantique seront codés en fonction de cette connaissance. Pour les locatifs dont nous ignorons la nature profonde, ils se retrouveront dans une catégorie annexe, définie par la lettre K.

De même LOWI précédé d'un toponyme était séparé jusqu'ici dans notre index de LOWI précédé d'un titre. Il s'agit pourtant de la même réalité sémantique. C'est pourquoi tous les "articles" regroupés par André Heyler (10) seront désormais codés Y.

Dans nos programmes informatiques de mise en ordre alphabétique, les deux segments suivants:

texte I	QORSLOWI
	T --
texte II	QORVLOWI
	L --

étaient découpés de la façon suivante:

-LOWI	L texte II
-LOWI	T texte I
QOR-	L texte II
QOR-	T texte I
-S-	T texte I
-V-	L texte II

Il nous a paru plus commode d'avoir une liste de mots qui nous présenterait ces réalités sous la forme suivante:

-LOWI	Y texte I texte II
QOR-	T texte I texte II
-S-	- texte I
-V-	- texte II

10) Heyler, Note sur les "articles" méroïtiques, 1967.

Cela ne change pas grand chose à notre lecture jusqu'ici présentée du stiche, mais la facilité d'utilisation de l'INDEX SIMPLE s'en trouve fortement améliorée.

La dernière modification est minime; elle concerne la catégorie N ("nom abstrait ne pouvant être défini ni par A, ni par C, ni par D, ni par E, ni par G, ni par I, etc.") qui sera désormais supprimée et fondue dans la catégorie X ("terme n'entrant dans aucune des catégories précédentes") (11).

Espérons que l'ensemble de ces améliorations sera mis en place pour la troisième session des Journées Internationales d'Etudes Méroïtiques qui se tiendra à Toronto en 1976 ou 1977.

11) Pour l'ensemble de cette étude sur l'analyse du texte, cf. Heyler et al., Système de transcription, 1970.